

厚生労働省 平成28年度水道産業国際展開推進事業
「インドネシア共和国現地調査」に関する参加希望者事前説明会
議事次第

日時：平成27年12月21日(水) 10時30分～11時30分

場所：パシフィックコンサルタンツ株式会社 首都圏本社 1601会議室

- 議事：1. 挨拶（厚生労働省より）
2. ご出席者のご紹介・・・・・・・・・・・・・資料-1
3. 本現地調査の概要について・・・・・・・・・・・・・資料-2
4. 訪問先について・・・・・・・・・・・・・資料-3、4
5. お申込の方法・現地行程・・・・・・・・・・・・・資料-5、参考

資料-1 ご出席者リスト

資料-2 厚労省 HP 掲載チラシ

資料-3 PAM Jaya について

資料-4 水道システム開発局及び PERPAMSI 組織図

資料-5 お申込に関するお願い事項・現地行程

参考 企業プロフィール作成例

以上

厚生労働省 平成 28 年度水道産業国際展開推進事業

「インドネシア共和国現地調査」参加者募集(事前説明会・本調査)

平成 28 年 12 月 7 日

厚生労働省医薬・生活衛生局

生活衛生・食品安全部

水道課

厚生労働省では、日本の水道産業の国際展開を支援するため、水道産業国際展開推進事業を実施しています。今年度は、インドネシア共和国を本事業の対象国の1つとし、日本の民間企業や水道事業者などのご参加のもと、下記のとおり上水道案件に関する現地調査を実施します。

インドネシア共和国における事業展開をお考えの日本国内の民間企業、水道事業者、各種機関の皆さまのご参加をお待ちしております。

記

- 1 目的 インドネシアの上水道プロジェクト案件について、現地調査を実施し、日本の水道産業がインドネシア市場での展開を図ることを支援する。
- 2 内容 ・インドネシア国内の水道事業を所管する公共事業・国民住宅省人間居住総局水道システム開発局、インドネシア水道協会(PERPAMSI)、ジャカルタ市水道公社(PAM Jaya)との意見交換、および関連施設の現場踏査
- 3 期間 平成 29 年 1 月 30 日(月) ~ 2 月 1 日(水)の 3 日間を予定 (添付参照)
- 4 費用 渡航費、宿泊費、移動費等は自己負担
- 5 事前説明会 以下のとおり説明会を開催します。
○日 時 平成 28 年 12 月 21 日(水) 10 時 30 分~11 時 30 分

○場 所 パシフィックコンサルタンツ株式会社 首都圏本社
千代田区神田錦町 3 丁目 22 番地 テラススクエア 16 階会議室
(地図: <http://www.pacific.co.jp/company/location/kanto/index.html>)

○申込方法 出席希望の方は、12 月 19 日(月) 17 時までに、件名を「H28 インドネシア現地調査説明会出席申込」とし、氏名・所属・電話番号をご明記のうえ、事務局まで E-mail にてご連絡ください。
※「インドネシアの水道プロジェクトを考える会」第 2 回総会に参加の方は、同様の内容ですのでご出席の必要はありません。
- 6 本調査 ○申込方法 本調査に参加を希望される方は、1 月 13 日(金)17 時までに、件名を「インドネシア現地調査参加申込」とし、別添の申込フォームに必要事項を記入のうえ、E-mail に添付して事務局までお送りください。

【事務局】 パシフィックコンサルタンツ株式会社

担当: 森本、水井、森山、堤

E-mail: H28suido@ss.pacific.co.jp (事務局共有アドレス)

インドネシア共和国現地調査

日程案

日程		イベント	備考(事務局の行程)
平成 29 年 1 月 30 日 (月曜)	AM	◆インドネシア公共事業・国民住宅省との協議 ・人間居住総局 水道システム開発局との、広域水道整備や水源開発とタイアップした水道整備、ジャカルタ水道に関する意見交換等	ジャカルタ泊
	PM	◆インドネシア水道協会(PERPAMSI) との協議 ・企業と PERPAMSI を通じた水道公社(PDAM)との協力についての意見交換等	
1 月 31 日 (火曜)	AM	◆ジャカルタ水道公社(PAM Jaya) との協議 ・コンセッション終了に向けた協力に関する意見交換等	ジャカルタ泊
	PM	◆PAM Jaya 施設等現場踏査 ・関連施設等(水源、既存取水場/浄水場等)の現場踏査	
2 月 1 日 (水曜)	終日	◆PAM Jaya 施設等現場踏査 ・関連施設等(水源、既存取水場/浄水場等)の現場踏査	現地解散

※1 日程は現時点での案です。今後、変更となる可能性もあります。

※2 現地集合、現地解散を基本とします。また、ご希望の案件のみの参加も可能です。

◆本現地調査に関するお問い合わせ先(事務局)◆

パシフィックコンサルタンツ株式会社 (厚生労働省「平成 28 年度水道産業国際展開推進事業」受託者)

担当: 森本、水井、森山、堤 TEL: 03-6777-3754 E-mail: H28suido@ss.pacific.co.jp

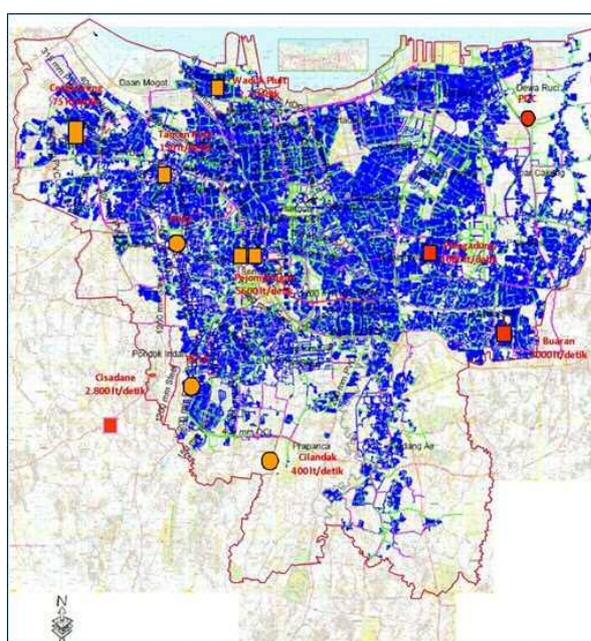
PAM Jaya のプロジェクト BuarangⅢについて

1. PAM Jaya について

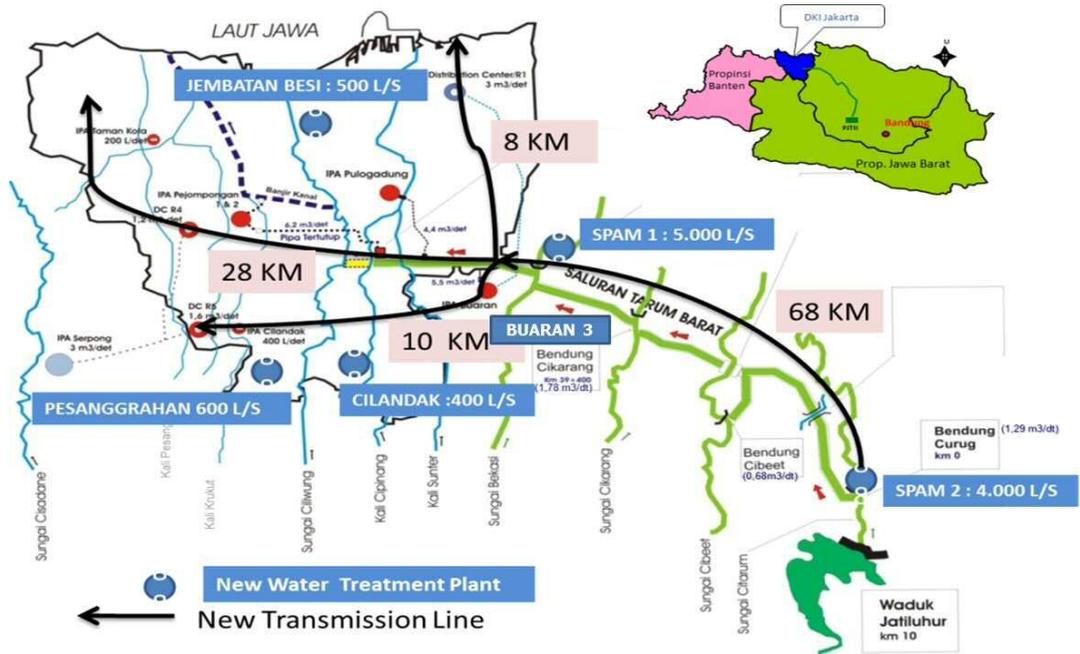
- ・ 1968 年にジャカルタ首都特別州（DKI Jakarta）の公営上水道事業体として設立
- ・ 日本が 1985 年のジャカルタ市水道整備マスタープラン策定など、長年に亘り支援・協力を行ってきた
- ・ 1998 年から東西で水道コンセッション事業を民間事業者と締結し、現在は事業管理等の機能が中心

2. Buarang Ⅲについて

- ・ 現状では、東西コンセッションにもかかわらず低い給水率で、東西ともにコンセッション契約が終了する 2023 年以降の給水拡大エリア拡大が急務

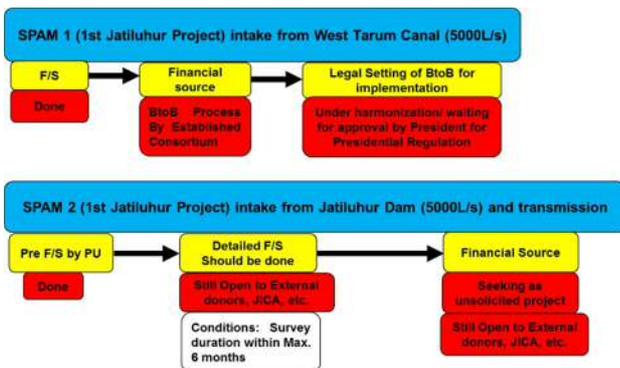


- 公共事業国民住宅省による2プロジェクト“SPAM 1”“SPAM 2”、およびPAM Jayaによるプロジェクト“Buaran III”によって、将来水需要をカバーする計画が進行中



No.	URAIAN	SATUAN	KEBUTUHAN AIR					
			2015	2016	2017	2018	2019	2020
Rencana Tambahan Bulk Treated Water (BTW)								
1.	IPA Jembatan Besi	l/det	0	100	300	300	300	300
2.	DCCR Pesanggrahan				300	600	600	600
3.	Banjir Kanal		300	550	550	550	550	550
4.	Uprating Cilandak			200	200	200	200	200
5.	Kamal Muara			50	50	50	50	50
6.	Waduk Pluit			0	0	0	0	0
7.	Pejaten Barat			100	200	200	200	200
8.	MBR			0	0	0	0	0
9.	Cengkareng drain			0	0	0	0	0
10.	BKT/Buaran III					2000	3000	5000
Sub total 1 Sumber Setempat			300	1000	1600	3900	4900	6900
	- SPAM Jatiluhur I	l/det	0	0	600	3.400	4.000	4.000
	- SPAM Jatiluhur II	l/dt	0	0	0	0	3000	5000
Sub total 2			0	0	600	3400	7000	9000
Total Rencana Penambahan BTW			300	700	1200	5.100	4.600	4.000
TOTAL AKUMULASI RENCANA TAMBAHAN BTW			300	1.000	2.200	7.300	11.900	15.900

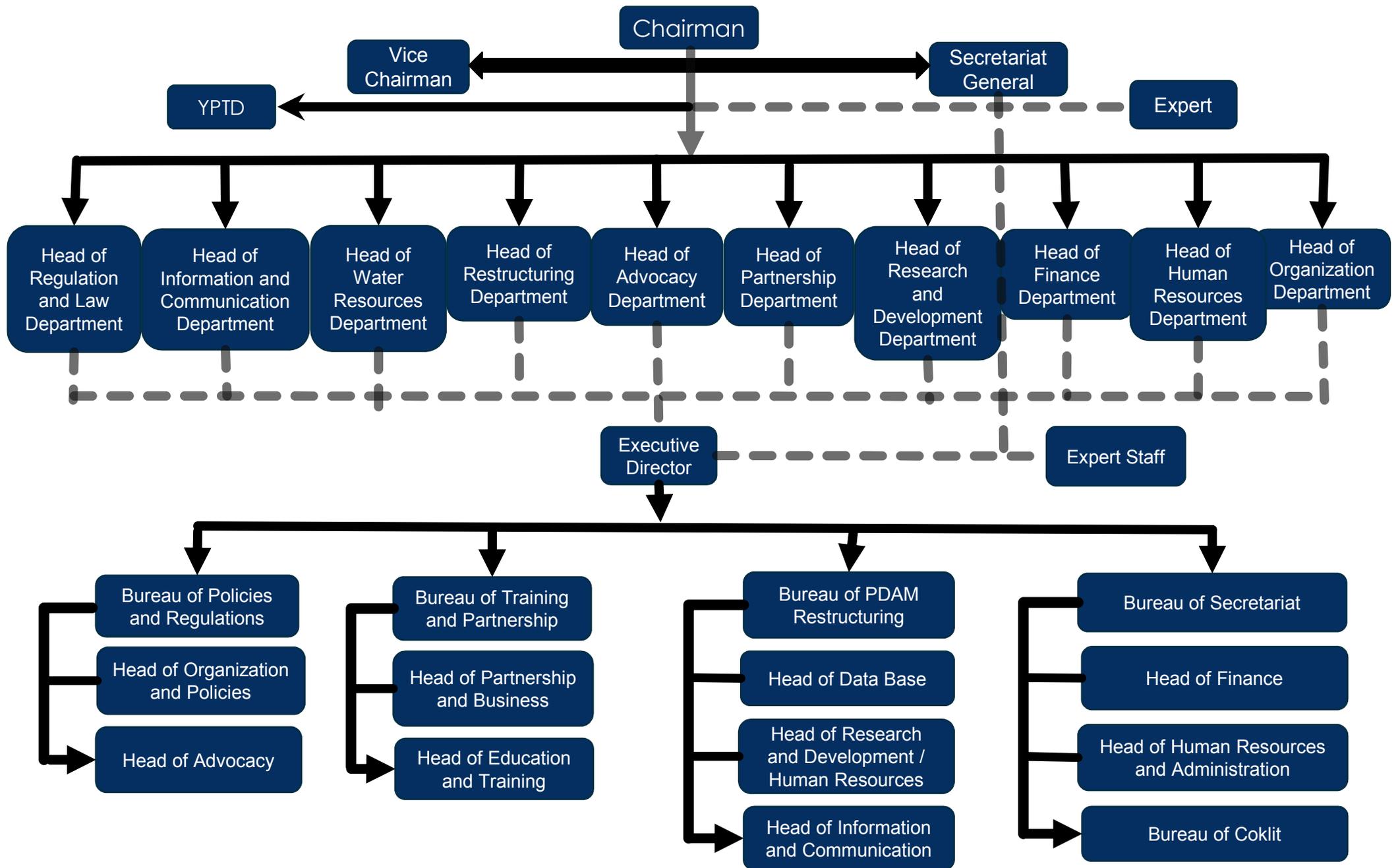
公共事業国民住宅省管轄



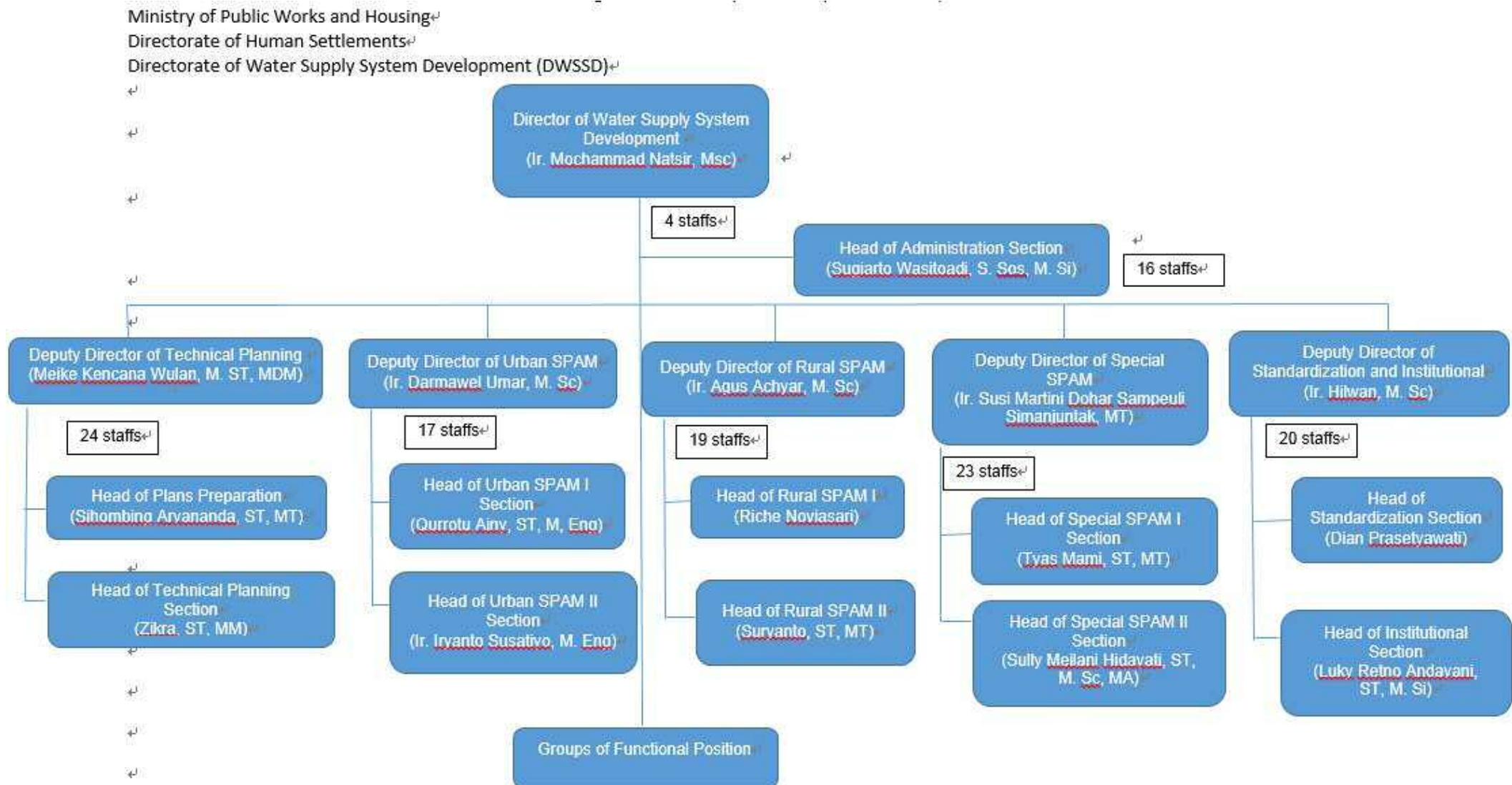
PAM Jaya 管轄



Organization Structural and Works Governance of The Central Executive Boards year 2013 - 2017
 PERPAMSI 組織図



公共事業・国民住宅省
 人間居住総局(Cipta Karya)
 水道システム開発局 組織図 (2016年9月現在)



お申込に関するお願い事項・現地行程

お申込み等に関するお願い事項

1) 参加お申込み

平成 29 年 1 月 13 日（金）までに申込フォームを添付のうえ E-mail にてお申込ください。

E-mail の件名は、「インドネシア現地調査参加申込」としてください。

申込フォームは厚生労働省水道課ウェブサイトよりダウンロードいただけます。

2) 企業プロフィールのご作成

現地調査参加企業には、企業及び製品・技術の紹介資料を作成して頂き、インドネシア側への PR に活用します。

お申込受付時に作成要領をお送りいたしますので、平成 29 年 1 月 20 日（金）までに作成し、お送りください。（作成例は[参考](#)をご覧ください）

3) お問い合わせ先

個別のご相談は、随時メールにてお受けいたします。

事務局連絡先

インドネシア共和国現地調査 事務局 （パシフィックコンサルタンツ株式会社）

担当 : 森本達男、水井一成、森山佳奈

E-mail : H28suido@ss.pacific.co.jp

TEL : 03-6777-3754 FAX : 03-3296-0544

現地行程

年月日	連絡事項
2017年 1月30日(月)	<p>◆公共事業・国民住宅省人間居住総局水道システム開発局協議（開始 9:30） 集合場所：人間居住総局（Cipta Karya）建物入口 （住所 Jl. Pattimura No. 20, Kebayoran Baru, Jakarta） 集合時間：9:15 迄に建物入口前 移動手段：各自</p>
	<p>◆インドネシア水道協会（PERPAMSI）協議（開始 14:00） 集合場所：PERPAMSI オフィス 1 階ロビー （住所 Jl. Dewi Sartika No.287, Cawang, Jakarta） 集合時間：13:50 迄にオフィス 1 階ロビー 移動手段：各自 ※オフィス内・周辺には駐車スペースがありません 事務局宿泊先：ジャカルタ</p>
2017年 1月31日(火)	<p>◆PAM Jaya 協議（開始 9:30） 集合場所：Pam Jaya オフィス 1 階ロビー 住所 Jl. Penjernihan II, Pejompongan, Jakarta, RT.10/RW.6, Bend. Hilir, Tanah Abang, DKI Jakarta 集合時間：9:15 迄にオフィス 1 階ロビー 移動手段：各自</p>
	<p>◆PAM Jaya 施設等現場踏査（開始 13:30） 上記協議にご出席されない場合、13:15 迄に上記 Pam Jaya オフィス 1 階ロビー 事務局宿泊先：ジャカルタ</p>
2017年 2月1日(水)	<p>◆PAM Jaya 施設等現場踏査（開始 10:00） 集合場所：Pam Jaya オフィス 1 階ロビー 住所 Jl. Penjernihan II, Pejompongan, Jakarta, RT.10/RW.6, Bend. Hilir, Tanah Abang, DKI Jakarta 集合時間：9:50 迄にオフィス 1 階ロビー 移動手段：各自 事務局宿泊先：ジャカルタ</p>

※ 現在の予定です。変更があり次第、参加お申込みいただいた方へ個別にご連絡いたします。

◆現地宿泊先

ご自由に選択していただいて全く問題ございません。

○事務局宿泊予定ホテル

HARRIS FX Sudirman, Jakarta

住所：Jl. Jend, Sudirman, Pintu satu Senayan, Jakarta 10270

Tel: : 62 (21) 2555 4333

○その他のジャカルタ市内ホテル

例えば下記のようなホテルがございます。ご自由に選択していただいて全く問題ございませんが、Senayan 付近ですと、何かと便利と思われれます。

Century Park Hotel Jakarta

住所：Jalan Pintu Satu Senayan Jakarta, 10270

Tel: : 62 (21) 571-2041

◆事務局の現地連絡先

参加お申込みいただいた方へ後日改めてお知らせいたします。

1. Company Name

Pacific Consultants Co., Ltd.



2. Postal Address

3-22 Kanda-Nishikicho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8462, Japan



3. Contact Person

- Job Title and Name : Chief Engineer, Kazushige MIZUI
- Tel : +81-3-6777-3756 / Fax : +81-3-3296-0544
- Email : kazushige.mizui@ss.pacific.co.jp



4. Delegates



Tatsuo MORIMOTO
General Manager,
Disaster Reduction and
Water Development Dept.
Overseas Division



Kazushige MIZUI
Chief Engineer,
Disaster Reduction and
Water Development Dept.
Overseas Division



Kana MORIYAMA
Consultant,
Disaster Reduction and
Water Development Dept.
Overseas Division

5. Company Profile

Pacific Consultants has been a frontrunner for more than a half century and one of the largest construction consulting firm in Japan. We have over 1,500 full-time staff, including over 600 Professional Engineers, 63 1st Class Certified Architects, and 34 Doctors. Net sales reached approx. 40.5 billion JPY (over 12.2 billion THB) in 2014.

We have expertise in wide range of civil engineering, such as railroads, dams, ports, and many other public facilities and structures.

In water sector, we provide water supply engineering, sewerage engineering, engineering related to water source development, and management of PFI/PPP. We have experienced numbers of study and project in more than 50 cities over the world.

